

Per. № 050/428

«Confirm»

Chairman of Expert
technical commission –
Chief engineer

Sh. Eshmuradov

«01» 01 2020 y.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ
на приобретение Анализаторы и
тестеры аккумуляторных батарей
для нужд ООО «Шуртанский ГХК»**

Настоящее Техническое задание описывает технические требования к Анализаторы и тестеры аккумуляторных батарей для нужд ООО «Шуртанский ГХК»

**TECHNICAL ASSIGNMENT
for purchasing of the Battery
Analyzers & Testers for needs of
“Shurtan GCC, LLC.**

The given technical assignment describes the technical requirements for Battery Analyzers & Testers for needs of “Shurtan GCC”, LLC.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / GENERAL INFORMATION

1.1 Наименование	Denomination
Анализаторы и тестеры аккумуляторных батарей	Battery Analyzers & Testers
1.2 Основание и цель приобретения оборудования	1.2 The basis and purpose of the acquisition of equipment
Настоящее техническое задание разработано с целью получения предложений от потенциальных поставщиков на поставку: Анализаторы и тестеры аккумуляторных батарей предназначен для измерения аккумуляторных батарей по объектам ООО «Шуртанский ГХК».	The given technical assignment is developed to receive the offers from potential suppliers for delivery of the Battery analyzers and testers designed to measure batteries at the facilities of “Shurtan GCC”, LLC.
1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска оборудования)	1.3 Novelty information (year of production / release of equipment)
Весь товар должен быть новым (год выпуска не ранее 2019 года)	All goods must be new (release year not earlier than 2019)

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / TECHNICAL REQUIREMENTS

2.1 Основные технические требования	2.1 Basic technical requirements
Анализаторы и тестеры аккумуляторных батарей:	Battery Analyzers & Testers: № Name of indicator Unit data

<p>№ Наименование показателя Ед.изм Данные</p> <p>1. Номер модели – Fluke или аналог (BT 3915)</p> <p>2. Диапазон ёмкости А/ч: не менее 5÷1000</p> <p>3. Совместимость с АКБ VDC:1,2 В, 2 В, 6 В, 12 В</p>	<p>1. Model Number – Fluke or equivalent (BT 3915)</p> <p>2. Capacity range A/h: not less than 5 ÷ 1000</p> <p>3. Battery Compatibility VDC: 1,2 V, 2 V, 6 V, 12 V</p>
2.2 Требования по надежности	2.2 Reliability Requirements
<p>1. Срок службе Анализаторы и тестеры аккумуляторных батарей не менее 50000 часов.</p>	<p>1. The service life of the Battery Analyzers & Testers is at least 50,000 hours</p>
2.3 Требования к маркировке	2.3 Labeling requirements
<p>Наличие маркировки на оборудовании. Основные маркировочные данные должны содержать:</p> <p>наименование вида оборудования (условное наименование) и (или) обозначение типа оборудования;</p> <p>номинальные значения основных параметров оборудования: напряжение, ток, частота, мощность и др.; дату изготовления;</p> <p>товарный знак или наименование предприятия-изготовителя.</p>	<p>Marking on equipment. Key labeling data should include:</p> <p>name of the type of equipment (conventional name) and (or) designation of the type of equipment;</p> <p>nominal values of the main parameters of the equipment: voltage, current, frequency, power and others, date of manufacture;</p> <p>trademark or name of the manufacturer.</p>

3. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ / REQUIREMENTS FOR RULES FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE

3.1 Порядок сдачи и приемки	3.1 Order of delivery and acceptance
<p>Продукция должна быть новой и ранее неиспользованной.</p> <p>Оборудование не должно иметь дефектов (скрытых дефектов), связанных с конструкцией, использованными материалами или дефектов изготовления,</p> <p>Доставка оборудования на условиях DAP, за счет Поставщика, путем поставки автомобильным и/или железнодорожным транспортом в адрес грузополучателя, иные способы отгрузки могут производиться только по письменному одобрению Заказчика.</p> <p>При ошибочной отгрузке оборудования не по адресу, Поставщик своими силами за свой счет производит переадресацию продукции в пункт назначения, указанный в договоре.</p> <p>Поставщик должен гарантировать, что</p>	<p>Products must be new and previously unused.</p> <p>The equipment must not have defects (latent defects) associated with the design, materials used or manufacturing defects,</p> <p>Equipment delivery on DAP conditions, at the Supplier's expense, by delivery by road and / or rail to the consignee, other methods of shipment can be made only with the written approval of the Customer.</p> <p>If the equipment is shipped incorrectly to the wrong address, the Supplier, at its own expense, will redirect the products to the destination specified in the contract.</p> <p>The supplier must ensure that the equipment supplied and its components are new, previously unused, not</p>

поставляемое оборудование и его составные части являются новыми, ранее неиспользованными, не снятые с производства производителем на момент поставки.	discontinued by the manufacturer at the time of delivery..
3.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке оборудования	3.2 Requirements for the transfer to the customer of technical and other documents in the supply of equipment
<p>Поставляемое оборудование должно быть снабжено комплектом технической документации в составе как минимум: паспорт, техническое описание, руководство по монтажу, пуску и наладке, инструкция по эксплуатации на английском и русском языке.</p> <p>Маркировка должна выполняться на английском и русском языке, должна иметь чёткие обозначения, выбиваемые в доступном месте для распознавания.</p>	<p>The equipment supplied must be equipped with a set of technical documentation consisting of at least: passport, technical description, installation, commissioning and commissioning instructions, operating instructions in English and Russian.</p> <p>Marking should be carried out in English and Russian, should have clear signs, stamped in an accessible place for recognition</p>
3.3 Требования к страхованию оборудования	3.3 Equipment Insurance Requirements
Страхование оборудования осуществляется за счёт поставщика.	Equipment insurance is carried out at the expense of the supplier.

4. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ / TRANSPORT REQUIREMENTS

<p>Упаковка должна обеспечивать сохранность электрооборудования при их транспортировании. Тип упаковки электрооборудования должен соответствовать требованиям международных стандартов.</p> <p>Оборудование должно поставляться в невозвратной упаковке как одна транспортная единица.</p> <p>Детали, входящие в состав транспортной единицы, должны быть перечислены по отдельности в упаковочном листе, прилагаемом к каждой транспортной единице.</p> <p>Упаковка, маркировка, транспортирование, условия и сроки хранения всех запасных частей, расходных материалов должны соответствовать требованиям, указанным в технических условиях изготовителя изделия и требованиям международных стандартов.</p>	<p>Packaging should ensure the safety of electrical equipment during their transportation. The type of packaging for electrical equipment must comply with international standards.</p> <p>Equipment must be delivered in non-returnable packaging as one transport unit.</p> <p>The parts included in the transport unit must be listed separately in the packing list attached to each transport unit.</p> <p>Packaging, labeling, transportation, storage conditions and shelf life of all spare parts, consumables must comply with the requirements specified in the specifications of the manufacturer of the product and the requirements of international standards</p>
--	---

5. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ / STORAGE REQUIREMENTS

<p>Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке (закрытая, герметичная, исправная, пыле и влаго непроницаемая упаковка) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути.</p>	<p>The goods must be shipped in export standard packaging (closed, sealed, intact, dustproof and moisture tight packaging) of the manufacturer, ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several congestion on the way.</p>
---	--

6. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ / REQUIREMENTS FOR VOLUME AND / OR DURATION OF WARRANTY

<p>Предпочтительный срок поставки после заключения контракта 30 календарных дней.</p>	<p>The preferred delivery time after contract is 30 calendar days.</p>
---	--

7. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ / ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS

<p>Качество товара должен обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации; - товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде. <p>Оборудование должно полностью соответствовать требованиям экологического стандарта ISO-14001.</p>	<p>The quality of the goods should provide the possibility of its intended use without negative consequences:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the goods must be safe during its operation, storage, as well as disposal; - the product must not cause any damage to the environment. Equipment must fully comply with environmental requirements. ISO-14001 standard.
--	--

8. ТРЕБОВАНИЯ ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ / ENERGY EFFICIENCY REQUIREMENTS

<p>Оборудование должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO- 50001.</p>	<p>Equipment must fully comply with the requirements of ISO-50001.</p>
--	--

9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ / SAFETY REQUIREMENTS

Оборудование должно полностью соответствовать требованиям стандарта безопасности ISO-45001.	The equipment must fully comply with the safety standard ISO-45001.
---	---

10. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ / QUALITY AND CLASSIFICATION REQUIREMENTS

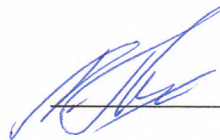
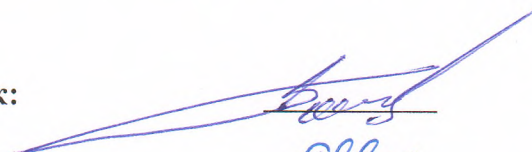
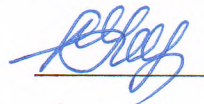
Оборудование должно полностью соответствовать требованиям стандарта качества ISO-9001.	The equipment must fully comply with the requirements of the quality standard ISO-9001.
--	---

11. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ / ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS

Все приобретаемое оборудование должно сопровождаться соответствующей технической документацией и сертификатами. Копии сертификатов, заверенные участниками, предоставляются вместе с предложениями. Транспортные расходы, упаковка, страховка должны быть включены в стоимость оборудования	All purchased equipment must be accompanied by appropriate technical documentation and certificates. Copies of certificates certified by participants are provided along with offers. Transportation costs, packaging, insurance should be included in the cost of equipment
---	--

12. ОБЪЁМ ПОСТАВКИ: / SCOPE OF DELIVERY:

1. Анализаторы и тестеры аккумуляторных батарей. код ТМЕ: Fluke или аналог (BT 3915) - 1 шт	1. Battery Analyzers & Testers. TNE Code: Fluke or equivalent (BT 3915) - 1 pcs
---	---

Разработано:**Начальник ЦЭС:**

Д. Тошев**Согласовано:****Главный энергетик:**

А. Бекназаров**Начальник службы УМЗ:**

Ю.Аноров